



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 22 March 2016 — No. 154

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 50th anniversary of Regroupement des popotes roulantes and other volunteer food service organizations.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 5th World Down Syndrome Day.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline World Water Day.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate Ms. Marie-Claude Gagnon, winner of the “Prix Fernand-Dufour Jeune bénévole de l’année” award.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the 60th anniversary of the 2595 Saint-Jean Army Cadet Corps.

22 March 2016

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the Outaouais Film Festival and the Ottawa International Short Film Festival.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the work of the organization Vues et voix.

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to pay tribute to Mr. Alain Gagné for his achievements in the food sector.

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to underline World Water Day.

At 1.52 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

22 March 2016

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2020 strategic plan of the Ministère de la Justice du Québec.
(Sessional Paper No. 2040-20160322)

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord, tabled the following on behalf of Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation:

The agreement between the Société du Plan Nord and the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation on the implementation of the Québec Government's Plan Nord toward 2035, 2015-2020 Action Plan.
(Sessional Paper No. 2041-20160322)

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sport, tabled:

The agreement between the Société du Plan Nord and the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur on the implementation of the Québec Government's Plan Nord toward 2035, 2015-2020 Action Plan.
(Sessional Paper No. 2042-20160322)

22 March 2016

Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled:

The agreement between the Société du Plan Nord and the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports on the implementation of the Québec Government's Plan Nord toward 2035, 2015-2020 Action Plan.

(Sessional Paper No. 2043-20160322)

Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The 2015–2018 strategic plan of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

(Sessional Paper No. 2044-20160322)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 18 February 2016 by Mr. LeBel (Rimouski) on creating an assistance program for people suffering damages due to dry rot fungus;

(Sessional Paper No. 2045-20160322)

The Government's reply to petitions tabled on 24 February 2016 by Mrs. Ouellet (Vachon) on changes to Québec's *Highway Safety Code* with respect to reserved lanes.

(Sessional Paper No. 2046-20160322)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

22 March 2016

Motions Without Notice

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, under an agreement between the Government Members and the Members in Opposition, and pursuant to the provisions of subparagraph 4.1 of the first paragraph of Standing Order 87 and Standing Orders 280 and 281, I move that the Assembly consider and concur in Interim Supply for the 2016–2017 fiscal year as provided hereinafter;

THAT, as soon as Orders of the Day are announced, the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole and consider Interim Supply as follows:

THAT, for a period not exceeding 1 hour, an exchange take place between the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor and the Members in Opposition;

THAT, immediately thereafter, and for a period not exceeding 1 hour 30 minutes, an exchange take place between the Minister of Health and Social Services and the Members in Opposition;

THAT, after this exchange, the Committee of the Whole suspend its proceedings and that the proceedings of the Assembly be suspended until 7.00 o'clock p.m.;

THAT, at 7.00 o'clock p.m., the Committee of the Whole continue its proceedings and, for a period not exceeding 1 hour 30 minutes, an exchange take place between the Minister of Education, Recreation and Sport and the Members in Opposition on the “primary and secondary education” component;

THAT, immediately thereafter and for a period not exceeding 1 hour, an exchange take place between the Minister of Families and the Members in Opposition;

22 March 2016

THAT, immediately upon the conclusion of this exchange, the Chair of the Committee of the Whole put the question for concurrence in one quarter of the estimates of expenditure for the 2016–2017 fiscal year;

THAT the Chair of the Committee of the Whole then report the interim supply estimates to the Assembly; and that the question for concurrence in such report and the question for passage of the consequent appropriation bill be put without debate, pursuant to the first paragraph of Standing Order 281;

THAT, lastly, pursuant to the second paragraph of Standing Order 281, the Government House Leader be permitted to move a motion without notice that may not be debated, that the main estimates of expenditure, save those for the National Assembly, be referred to the Standing Committees for consideration;

THAT the opening statements for each of the exchanges with the aforementioned Ministers not exceed 6 minutes for the parliamentary group forming the Government; 3 minutes 30 seconds for the parliamentary group forming the Official Opposition; 2 minutes 30 seconds for the Second Opposition Group; and 1 minute 30 seconds for the independent Members;

THAT, for each of the exchanges with the aforementioned Ministers, a period of 4 minutes per hour be set aside for exchanges with the independent Members;

THAT any time not used by the independent Members be redistributed proportionally among the parliamentary groups forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

THAT the President of the Assembly or the Chair of the Committee of the Whole be permitted to suspend the proceedings at any time;

THAT, despite Standing Order 20, the Committee of the Whole and the Assembly be permitted to continue their proceedings until the latter has voted on the appropriation bill and on the motion for referral of all of the estimates of expenditure, save those for the National Assembly, for consideration in the Standing Committees;

22 March 2016

THAT this motion become an order of the Assembly and take precedence over any incompatible provisions of the Standing Orders.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec severely condemn the terrorist attacks carried out in Brussels on Tuesday, 22 March 2016 at Zaventem International Airport and near the Maelbeek metro station in the EU Quarter;

THAT, in the wake of these tragic events, the Members of this Assembly join in fellowship with the people and Government of the Kingdom of Belgium and its federated entities to reaffirm the unwavering friendship between Québec and Belgium;

THAT the National Assembly express its heartfelt condolences to the victims' families and friends and its consideration for those who are still fighting for their lives;

THAT the National Assembly recall its commitment to human rights, respect for the rule of law, democracy, peace, solidarity and tolerance;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

22 March 2016

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mrs. Lamarre (Taillon), together with Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the Health and Welfare Commissioner; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the prescription period provided for in the *Election Act*; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), moved:

THAT the National Assembly applaud the work done by Quebec's anti-corruption unit (UPAC) and hope to see the investigations conclude as soon as possible;

THAT it ask the Government to diligently give effect to the principles underlying the recommendations contained in the Charbonneau Commission's final report, including the recommendation on protecting whistleblowers in private enterprise and the municipal sector;

22 March 2016

THAT all political parties represented in the National Assembly pledge to cooperate fully with the inquiries conducted by UPAC and the Chief Electoral Officer of Québec and to repay any and all illegal political contributions they may have received to the Chief Electoral Officer.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **177** in Appendix)

Yeas: **113** Nays: **0** Abstentions: **0**

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the Green Paper on social acceptability entitled “Orientations du ministère de l’Énergie et des Ressources naturelles en matière d’acceptabilité sociale”;
- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents’ presence within each school board’s decision-making body;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;

22 March 2016

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

22 March 2016

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Estimates of Expenditure

Interim Supply

Pursuant to the order just adopted, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole undertook consideration of Interim Supply for the 2016–2017 fiscal year.

With the permission of Mr. Ouimet, Chair of the Committee of the Whole, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

A copy of a preliminary report on the SABSA co-operative entitled
“Rapport préliminaire – La Coopérative de solidarité SABSA, juin 2015”.
(Sessional Paper No. 2047-20160322)

Debates upon Adjournment

At 6.20 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mrs. Lamarre (Taillon) to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, about eliminating the position of Health and Welfare Commissioner.

22 March 2016

At 6.31 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.01 o'clock p.m.

Business Having Precedence

Estimates of Expenditure

Interim Supply

Pursuant to the order just adopted, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole to conclude consideration of Interim Supply for the year 2016–2017.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole continued its consideration of Interim Supply for the year 2016–2017.

The consideration being concluded, the question was put on concurrence in Interim Supply for the year 2016–2017, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Vote No. **179** in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **38** Abstentions: **0**

Accordingly, Interim Supply for the year 2016–2017 was granted.

22 March 2016

The Chair of the Committee of the Whole reported to the Assembly as follows:

The Committee of the Whole adopted a portion of the estimates of expenditure as a unit, i.e. a maximum amount of \$15,332,397,535.00, to cover part of Québec's expenditure budget presented in the National Assembly for the fiscal year 2016–2017, which was not otherwise provided for.

The question was put for concurrence in the report, and a recorded division was thereupon demanded.

The report was concurred in on the following vote;

(Vote No. **178** in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **38** Abstentions: **0**

Mr. Hamad, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved:

THAT Bill 90, Appropriation Act No. 1, 2016–2017, be brought before the Assembly;

THAT this bill do pass in principle;

THAT this bill do pass.

The question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Vote No. **180** in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **38** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 90, Appropriation Act No. 1, 2016–2017, was passed.

22 March 2016

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the estimates of expenditure for the year 2016–2017, save those of the National Assembly, be referred to the Standing Committees.

The motion was carried.

At 9.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 23 March 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

22 March 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Bérubé (Matane-Matapédia):

(Division No. 177)

YEAS - 113

Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	

22 March 2016

On the motion for concurrence in Interim Supply for the year 2016–2017:

(Division No. 178)

YEAS - 64

Anglade (PLQ)	Coiteux (PLQ)	Iracà (PLQ)	Rotiroti (PLQ)
Arcand (PLQ)	Couillard (PLQ)	Kelley (PLQ)	Rousselle (PLQ)
Auger (PLQ)	D'Amour (PLQ)	Leitão (PLQ)	Sauvé (PLQ)
Barrette (PLQ)	Daoust (PLQ)	Lessard (PLQ)	Simard (PLQ)
Bernier (PLQ)	David (PLQ)	Matte (PLQ)	(Dubuc)
Billette (PLQ)	(Outremont)	Ménard (PLQ)	Simard (PLQ)
Birnbaum (PLQ)	de Santis (PLQ)	Merlini (PLQ)	(Charlevoix–Côte-de-Beaupré)
Blais (PLQ)	Drolet (PLQ)	Montpetit (PLQ)	Sklavounos (PLQ)
Blanchette (PLQ)	Fortin (PLQ)	Morin (PLQ)	St-Denis (PLQ)
Bolduc (PLQ)	(Pontiac)	Nichols (PLQ)	Tanguay (PLQ)
Boucher (PLQ)	Fournier (PLQ)	Ouellette (PLQ)	Thériault (PLQ)
Boulet (PLQ)	Giguère (PLQ)	Paradis (PLQ)	Tremblay (PLQ)
Bourgeois (PLQ)	Girard (PLQ)	(Brome-Missisquoi)	Vallée (PLQ)
Busque (PLQ)	Habel (PLQ)	Plante (PLQ)	Vien (PLQ)
Carrière (PLQ)	Hamad (PLQ)	Poëti (PLQ)	Weil (PLQ)
Charbonneau (PLQ)	Hardy (PLQ)	Polo (PLQ)	
Charlebois (PLQ)	Heurtel (PLQ)	Proulx (PLQ)	
Chevarie (PLQ)	Huot (PLQ)	Reid (PLQ)	

NAYS - 38

Bergeron (PQ)	Lamarre (PQ)	Paradis (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Bérubé (PQ)	Lavallée (CAQ)	(Lévis)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	LeBel (PQ)	Picard (CAQ)	Spénard (CAQ)
Charette (CAQ)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	Surprenant (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	Therrien (PQ)
Drainville (PQ)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Turcotte (PQ)
Gaudreault (PQ)	Maltais (PQ)	Rochon (PQ)	Villeneuve (PQ)
(Jonquière)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)	
Hivon (PQ)	Martel (CAQ)	(Montarville)	
Jolin-Barrette (CAQ)	Ouellet (PQ)	Roy (PQ)	
Kotto (PQ)	(René-Lévesque)	(Bonaventure)	
Laframboise (CAQ)	Pagé (PQ)	Samson (CAQ)	

22 March 2016

On the report of the Committee of the Whole:

(Division No. 179)

(Identical to Division No. 178)

On the motion moved by Mr. Hamad, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor:

(Division No. 180)

(Identical to Division No. 179)